



Yes, you can.®



Invacare® **REM 550**

**Comando
Manuale d'uso**



Indice

| Capitolo | | Pagina |
|----------|--|----------|
| 1 | La consolle di guida REM 550 | 4 |
| 1.1 | Struttura della consolle di guida..... | 4 |
| 1.2 | Display di stato | 7 |
| 1.2.1 | Indicatore livello di carica delle batterie | 8 |
| 1.2.2 | Spie luminose delle batterie | 9 |
| 1.2.3 | Stato del sistema | 9 |
| 1.3 | Uso dei Buddy-Button con la consolle di guida..... | 10 |
| 1.4 | Come comandare la carrozzina con la consolle di guida | 11 |
| 1.4.1 | Come riconoscere che tipo di guida ha la carrozzina..... | 13 |
| 1.4.2 | Ecco come reagisce la carrozzina con guida indiretta ai movimenti della leva di guida..... | 13 |
| 1.4.3 | Ecco come reagisce la carrozzina con guida diretta ai movimenti della leva di guida..... | 15 |
| 1.5 | Come spegnere la carrozzina..... | 16 |
| 1.6 | Bloccare/sbloccare la carrozzina..... | 17 |
| 1.6.1 | Bloccare la carrozzina | 17 |
| 1.6.2 | Sbloccare la carrozzina | 18 |
| 1.7 | Accendere/spengere le luci | 19 |
| 1.8 | Accendere/spengere i lampeggiatori di emergenza | 20 |
| 1.9 | Attivazione delle opzioni di regolazione elettrica | 21 |
| 1.9.1 | Quali simboli compaiono e che cosa significano..... | 21 |
| 1.9.2 | Attivare la modalità di regolazione..... | 22 |
| 1.9.3 | Selezione e azionamento dell'opzione di regolazione..... | 23 |
| 1.9.4 | Come passare dalla modalità di regolazione alla modalità di marcia | 24 |
| 1.10 | Ulteriori possibilità di regolazione..... | 25 |
| 1.10.1 | Attivare la modalità di programmazione | 25 |
| 1.10.2 | Modificare la luminosità dello schermo..... | 26 |
| 1.10.3 | Regolare l'orologio..... | 27 |

| | | |
|-------------|---|-----------|
| | 1.10.4 Attivare / disattivare l'ora | 28 |
| | 1.10.5 Modificare lo sfondo del monitor..... | 29 |
| 1.11 | Diagnosi degli errori..... | 30 |
| | 1.11.1 Codici di errore e codici di diagnosi..... | 31 |

1 La consolle di guida REM 550

1.1 Struttura della consolle di guida

Vista complessiva

Elementi di comando

- 1) Leva di comando
- 2) Display



Lato superiore

Elementi di comando

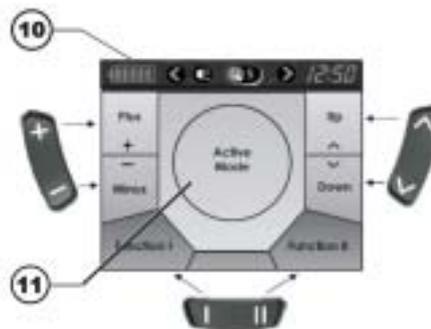
- 3) Freccia a sinistra e luce
- 4) Tasto ON/OFF
- 5) Tasto funzione
- 6) Attivare/connettere la modalità di marcia
La modalità di marcia viene visualizzata sul display con i numeri da 1 a 5.
- 7) Freccia a destra e lampeggiatori di emergenza
- 8) Attivare/connettere la modalità di regolazione
- 9) Clacson



Display

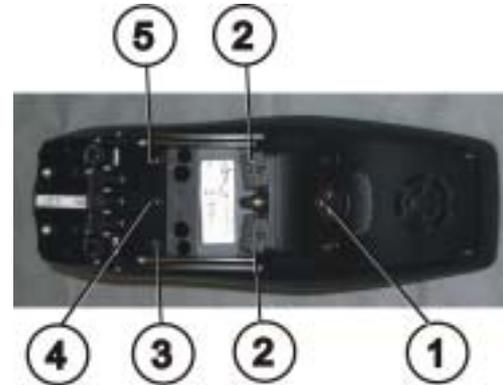
- 10) Display di stato
- 11) Indicatore di modalità di marcia o di modalità di regolazione

Disposizione dei campi display rispetto ai tasti.



Lato inferiore

- 1) Presa del cavo di carica e per la programmazione della consolle di guida
- 2) Presa del cavo bus
- 3) Presa I per pulsante Buddy-Button (corrisponde al tasto "Attivare/connettere la modalità di marcia").
Il tasto è disattivato come impostazione standard.
- 4) Presa ON/OFF per pulsante Buddy-Button (corrisponde al tasto "ON/OFF")
- 5) Presa II per pulsante Buddy-Button (corrisponde al tasto "Attivare la modalità di regolazione").
Il tasto è disattivato come impostazione standard.



Prima di utilizzare le prese da 2 a 5 occorre rimuovere il tappo. A questo scopo occorre allentare la vite con intaglio a croce.

1.2 Display di stato

Il display di stato si trova sul bordo superiore del display e su di esso sono visualizzati i seguenti elementi:

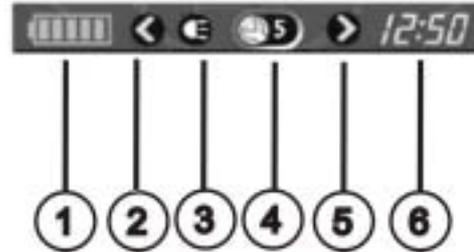
- 1) Batteria
- 2) Freccia a sinistra, lampeggiatori di emergenza
- 3) Luce
- 4) Stato del sistema

Se il sistema lavora senza problemi di funzionamento, non è visualizzato nessun simbolo.

Quando viene rilevato un problema di funzionamento compare il simbolo del "cacciavite" con un codice di errore.

- 5) Freccia a destra, lampeggiatori di emergenza
- 6) Ora

Display di stato



1.2.1 Indicatore livello di carica delle batterie

Il livello di carica della batteria è indicato sul display di stato.

- Si accende la spia verde con il simbolo della batteria (5 tacche):
Autonomia piena!
- Si accende la spia gialla con il simbolo della batteria (4 tacche):
Autonomia diminuita!
- Si accende la spia gialla con il simbolo della batteria (3 tacche):
Autonomia diminuita! Ricaricare le batterie.
- Si accende la spia rossa con il simbolo della batteria (2 tacche):
Autonomia ridotta! Ricaricare le batterie appena possibile.
- Si accende la spia rossa con il simbolo della batteria (1 tacca):
Autonomia ridottissima! Ricaricare immediatamente le batterie.
- Si accende la spia rossa con il simbolo della batteria (nessuna tacca):
Nessuna autonomia! Ricaricare immediatamente le batterie.



AVVERTENZA

A protezione dallo scaricamento totale delle batterie, l'elettronica spegne automaticamente il motore dopo un certo tempo di marcia con batteria in riserva e la carrozzina si ferma.

1.2.2 Spie luminose delle batterie

Le spie luminose indicanti il livello di carica delle batterie si accendono al centro del display.

- Si accende la spia rossa con il simbolo della batteria (colore pieno):

Le batterie sono sovraccariche!

- Staccare il collegamento dal caricatore.
- Accendere le luci.



- Si accende la spia rossa con il simbolo della batteria segnato con una croce:

Le batterie sono scariche!

- Spegnere la carrozzina.
- Ricaricare immediatamente le batterie.



1.2.3 Stato del sistema

Lo stato del sistema viene visualizzato al centro del display di stato quando si verifica un problema di funzionamento.

A destra vicino al simbolo del “cacciavite” compare un codice di errore. Con questo codice di errore è possibile rintracciare la causa del problema di funzionamento nel capitolo 1.11.



1.3 Uso dei Buddy-Button con la consolle di guida

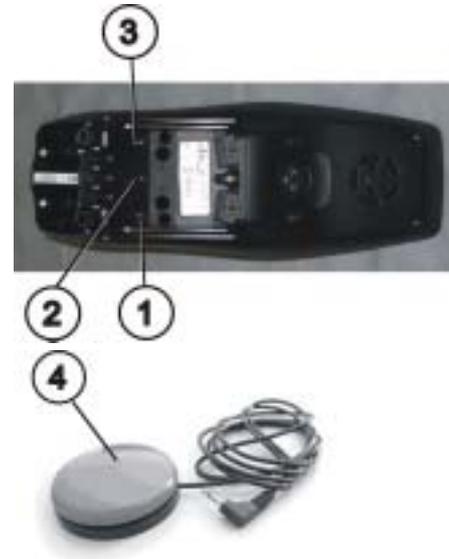


Che cos'è un Buddy-Button?

Un Buddy-Button (4) è un tasto aggiuntivo con il quale è possibile attivare una funzione della consolle di guida. Le prese per i Buddy-Button si trovano nella parte inferiore della consolle di guida.

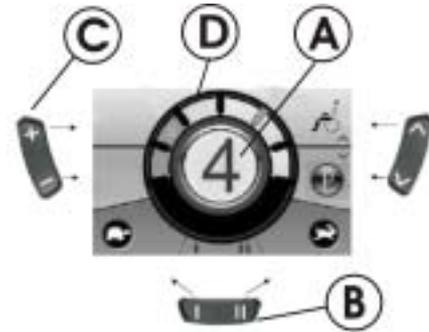
- 1) Presa I
(corrisponde al tasto "Attivare/connettere la modalità di marcia")
Il tasto è disattivato come impostazione standard.
- 2) Presa ON/OFF
(corrisponde al tasto "ON/OFF")
- 3) Presa II
(corrisponde al tasto "Attivare la modalità di regolazione")
Il tasto è disattivato come impostazione standard.
- 4) Buddy-Button

Prima di utilizzare le prese da 1 a 3 occorre rimuovere il tappo. A questo scopo occorre allentare la vite con intaglio a croce.



1.4 Come comandare la carrozzina con la consolle di guida

- Premere il tasto "ON/OFF".
- Il display si illumina.
- L'indicatore di modalità (A) indica il livello di marcia.
- La carrozzina è pronta per la marcia.
- I livelli di marcia sono regolabili mediante il tasto della modalità di marcia (C), dove il livello di marcia 1 è il più lento e il livello di marcia 5 è il più dinamico.
- All'interno dei livelli di marcia è possibile regolare un'impostazione di fondoscala della velocità di marcia con il tasto funzione (B). L'impostazione di fondoscala è visualizzata nel cerchio (D). Questo consente per esempio l'adattamento alla velocità di un accompagnatore.



Avvertenza per carrozzine con G-Trac™

Nel caso in cui la vostra carrozzina sia dotata dell'optional G-Trac™, durante la guida NON potrete alternare i livelli di marcia.



L'optional G-Trac™

Nel caso in cui la vostra carrozzina sia dotata dell'optional G-Trac™, questo optional vi consente una guida senza fatica e in sicurezza:

- G-Trac™ aiuta a mantenere la direzione di marcia e una velocità di marcia costante riducendo così l'affaticamento.
 - Migliora la tenuta di strada aumentando il comfort di guida per l'utilizzatore.
 - Per le carrozzine a trazione anteriore, G-Trac™ stabilizza la traiettoria della carrozzina e trova la velocità di marcia ottimale per affrontare le curve. In questo modo si evitano la perdita di controllo, lo slittamento e il ribaltamento della carrozzina e si aumenta di conseguenza la sicurezza.
-



È possibile adattare la programmazione del sistema di comando?

L'elettronica è programmata di fabbrica con valori standard. Il vostro rivenditore specializzato Invacare® può effettuare una programmazione personalizzata per le vostre esigenze.



ATTENZIONE: qualsiasi modifica al programma di marcia può compromettere il comportamento di guida e la stabilità al ribaltamento del veicolo elettrico!

- *Le modifiche al programma di marcia devono essere effettuate esclusivamente da rivenditori specializzati Invacare® in possesso di adeguata formazione!*
 - *Invacare® fornisce tutti i veicoli elettrici franco fabbrica con un programma di marcia standard. Invacare® può assumersi la garanzia del comportamento di guida sicuro del veicolo elettrico – con particolare riguardo alla stabilità di guida – unicamente per questo programma di marcia standard!*
-



Dopo l'accensione la carrozzina non è pronta per la marcia?

Controllare il display di stato (vedere il capitolo 1.2.3).

Se sul display di stato compare un codice di errore, è possibile riconoscere e rimuovere l'errore con l'aiuto del capitolo 1.11.

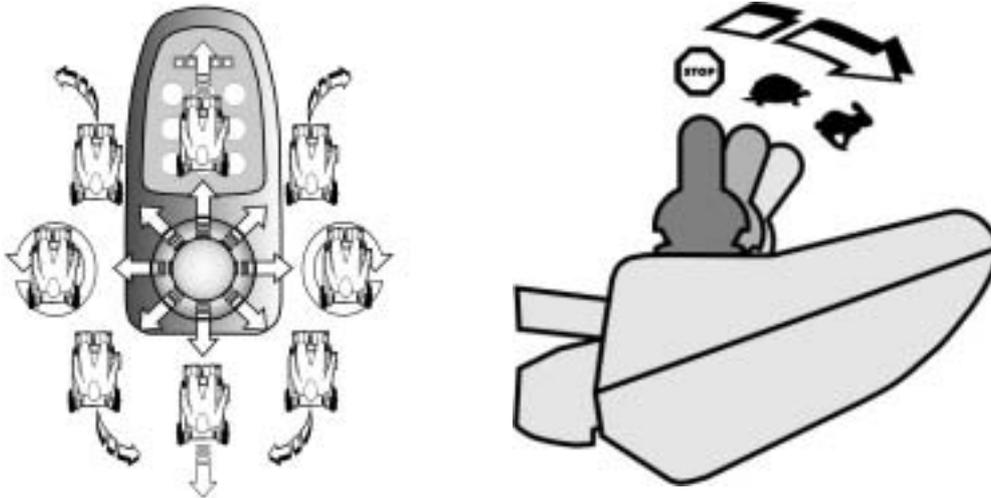
1.4.1 Come riconoscere che tipo di guida ha la carrozzina

Su una carrozzina con guida indiretta i comandi vengono trasmessi tramite i comandi separati delle ruote motrici. La guida indiretta si utilizza su carrozzine con trazione anteriore, trazione posteriore e trazione centrale.

Su una carrozzina con guida diretta i comandi vengono trasmessi tramite un servomotore.

Di seguito sono spiegati i comandi di una carrozzina con guida indiretta e diretta.

1.4.2 Ecco come reagisce la carrozzina con guida indiretta ai movimenti della leva di guida



Direzione del movimento

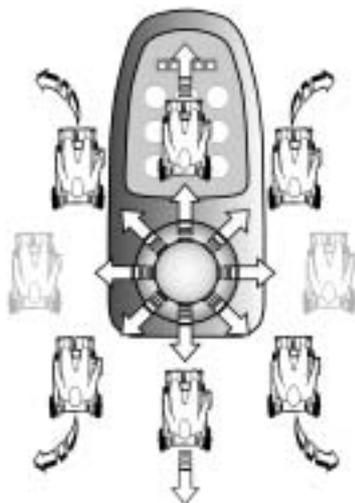
Quanto più ampio è il movimento della leva di guida in una determinata direzione, tanto più dinamicamente reagisce la carrozzina.



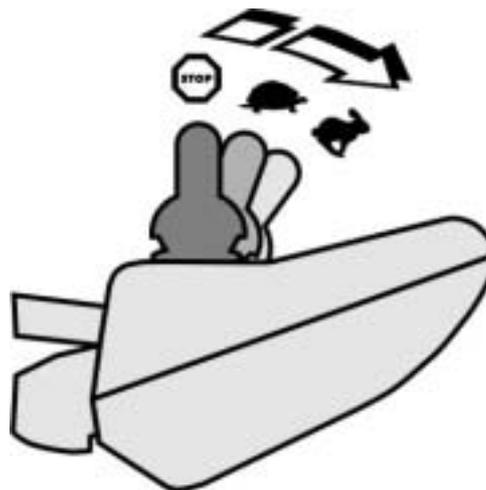
AVVERTENZA:

Per frenare rapidamente basta rilasciare la leva di guida, la quale si riporterà poi automaticamente in posizione centrale. La carrozzina frena.

1.4.3 Ecco come reagisce la carrozzina con guida diretta ai movimenti della leva di guida



Direzione del movimento



Quanto più ampio è il movimento della leva di guida in una determinata direzione, tanto più dinamicamente reagisce la carrozzina.



AVVERTENZA:

Per frenare rapidamente basta rilasciare la leva di guida, la quale si riporterà poi automaticamente in posizione centrale. La carrozzina frena.

1.5 Come spegnere la carrozzina

- Premere il tasto "ON/OFF" (1).
- La consolle di guida si spegne.



AVVERTENZA:

Azionando il tasto "ON/OFF" durante la marcia si effettua una frenata di emergenza. Solo allora si spegne la consolle di guida.

1.6 Bloccare/sbloccare la carrozzina

1.6.1 Bloccare la carrozzina

- Tenere premuto il tasto "ON/OFF" (1) per più di 4 secondi.



- Sul display compare un lucchetto e la consolle di guida si spegne.

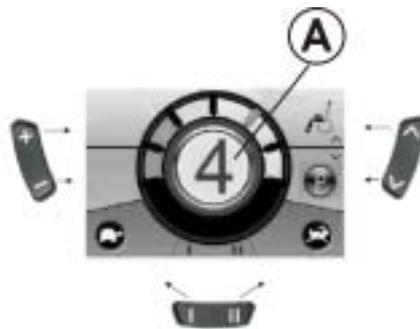


1.6.2 Sbloccare la carrozzina

- Premere il tasto "ON/OFF" (1).
- Premere il clacson (2) due volte nell'arco di 10 secondi.



- Il display si accende.
- L'indicatore di modalità (A) indica il livello di marcia.
- La carrozzina è pronta per la marcia.



1.7 Accendere/spegnere le luci

- Tenere premuto il tasto freccia a sinistra (1) per più di 5 secondi.
- La luce si accende o si spegne.



1.8 Accendere/spengere i lampeggiatori di emergenza

- Tenere premuto il tasto freccia a destra (1) per più di 5 secondi.
- I lampeggiatori di emergenza si accendono o si spengono.



1.9 Attivazione delle opzioni di regolazione elettrica

Le opzioni di regolazione elettrica, come i portapedane inclinabili elettricamente o uno schienale elettrico, si attivano come descritto qui di seguito.

1.9.1 Quali simboli compaiono e che cosa significano

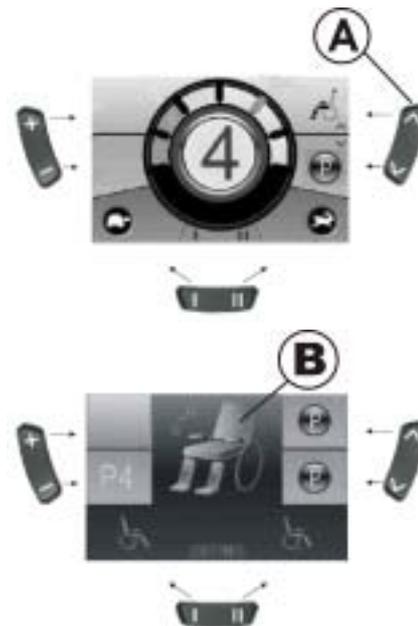
Non tutte le carrozzine dispongono di tutte le opzioni. Compaiono soltanto i simboli delle funzioni che sono effettivamente disponibili sulla carrozzina.

| | | | |
|------------------------------|---|--|---|
| Basculamento del sedile |  | Alzasedile (lifter) |  |
| Inclinazione dello schienale |  | Entrambi i portapedane |  |
| Portapedana sinistro |  | Verticalizzazione |  |
| Portapedana destro |  | Basculamento del sedile con spostamento del baricentro |  |

1.9.2 Attivare la modalità di regolazione

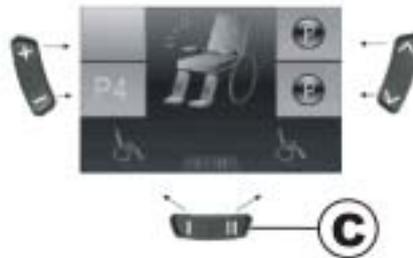
- Premere il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) vicino al simbolo della carrozzina.

- La consolle di guida passa alla modalità di regolazione.
- L'indicatore di modalità (B) passa al simbolo della carrozzina.



1.9.3 Selezione e azionamento dell'opzione di regolazione

- Premere più volte il tasto funzione (C) sotto il simbolo della carrozzina oppure spingere la leva di comando verso destra o verso sinistra fino a quando sul display non compare la possibilità di regolazione desiderata.
- Ciascuna possibilità di regolazione (per esempio l'angolazione del sedile) viene visualizzata in blu sul display.
- Spingere la leva di comando in avanti/indietro per attivare il motorino di regolazione.



AVVERTENZA:

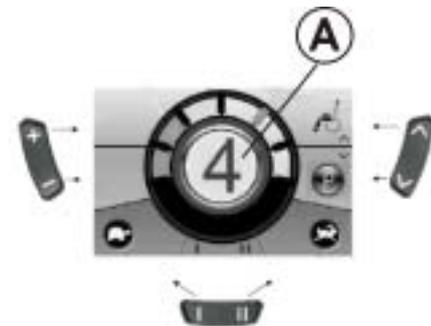
L'intensità della forza applicata alla leva di comando determina la dinamica del movimento. Imprimendo una pressione minima sulla leva di comando, anche il motorino di regolazione si muoverà solo lentamente. Imprimendo una pressione a fondo sulla leva di comando, il motorino di regolazione si muoverà invece più velocemente.

1.9.4 Come passare dalla modalità di regolazione alla modalità di marcia

- Premere il tasto "Attivare/connettere la modalità di marcia" (D).



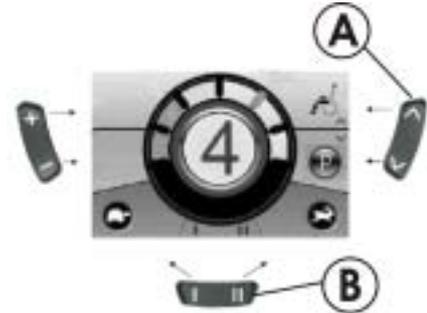
- La consolle di guida torna alla modalità di marcia.
- L'indicatore di modalità (A) indica il livello di marcia.



1.10 Ulteriori possibilità di regolazione

1.10.1 Attivare la modalità di programmazione

- Premere il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) vicino al simbolo P.
- Premere il tasto funzione (B) oppure spingere la leva di comando verso destra/sinistra fino a quando sul display non compare la possibilità di regolazione desiderata.
- Spingere la leva di comando in avanti per confermare la possibilità di regolazione desiderata.



È possibile modificare le seguenti impostazioni.



Luminosità dello schermo



Ora



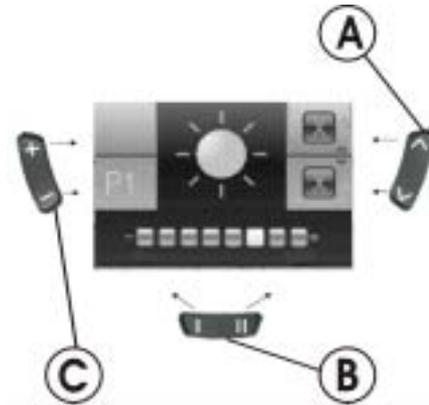
Visualizzazione orologio



Sfondo dello schermo

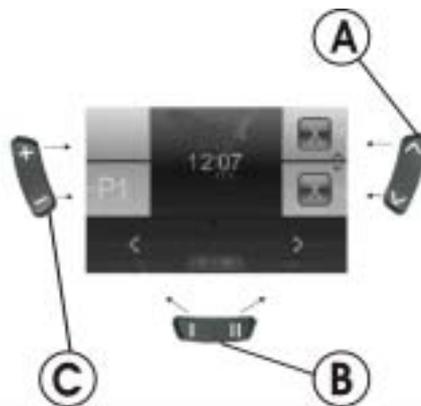
1.10.2 Modificare la luminosità dello schermo

- Il simbolo della luminosità dello schermo (vedere il capitolo 1.10) compare sul display.
- Premere il tasto funzione (B) oppure spingere la leva di comando verso destra/sinistra per modificare la luminosità del monitor.
- La barra sotto il simbolo del sole indica il valore regolato.
- Premere il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) oppure spingere la leva di comando in avanti/indietro per confermare la possibilità di regolazione desiderata.
- Per eseguire ulteriori impostazioni, premere nuovamente il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) oppure spingere la leva di comando in avanti/indietro.
- Per tornare alla modalità di marcia premere il tasto "Attivare/connettere la modalità di marcia" (C).



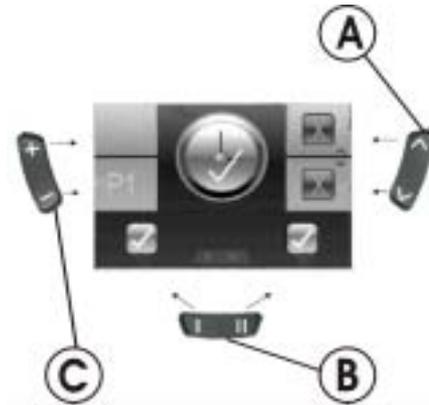
1.10.3 Regolare l'orologio

- Il simbolo dell'orologio (vedere il capitolo 1.10) compare sul display.
- Premere il tasto funzione (B) o la leva di comando verso destra/sinistra per selezionare le singole cifre che compongono l'ora.
- La cifra da modificare lampeggia.
- Muovere la leva di comando in avanti per modificare le singole cifre che compongono l'ora.
- Muovere la leva di comando indietro per memorizzare l'ora modificata.
- Per eseguire ulteriori impostazioni, premere nuovamente il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) oppure spingere la leva di comando in avanti/indietro.
- Per tornare alla modalità di marcia premere il tasto "Attivare/connettere la modalità di marcia" (C).



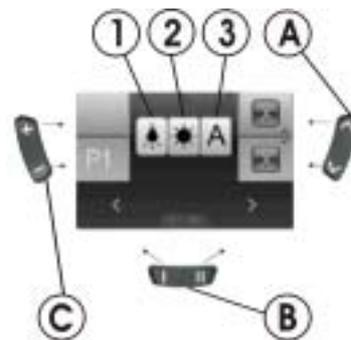
1.10.4 Attivare / disattivare l'ora

- Il simbolo dell'orologio (vedere il capitolo 1.10) compare sul display.
- Se sul display compare il simbolo verde, l'orologio è attivato.
- Se sul display compare il simbolo rosso, l'orologio è disattivato.
- Spingere la leva di comando in avanti/indietro per attivare o disattivare l'orologio.
- Se, tramite il tasto funzione (B), vengono visualizzati due segni di spunta e se la leva di comando viene spinta in avanti la vostra modifica di visualizzazione dell'orologio viene memorizzata.
- Se, tramite il tasto funzione (B), vengono visualizzate due crocette e se la leva di comando viene spinta in avanti, la vostra modifica di visualizzazione dell'orologio non viene memorizzata.
- Per eseguire ulteriori impostazioni, premere nuovamente il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) oppure spingere la leva di comando in avanti/indietro.
- Per tornare alla modalità di marcia premere il tasto "Attivare/connettere la modalità di marcia" (C).



1.10.5 Modificare lo sfondo del monitor

- Il simbolo dello sfondo del monitor (vedere il capitolo 1.10) compare sul display.
- Premere il tasto funzione (B) oppure spingere la leva di comando verso destra/sinistra per selezionare una delle tre modalità.
- Selezionare (1) se si desidera uno sfondo dello schermo nero.
- Selezionare (2) se si desidera uno sfondo dello schermo bianco.
- Selezionare (3) se si desidera avere uno sfondo dello schermo con l'impostazione standard.
- Premere il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) oppure spingere la leva di comando in avanti per memorizzare la modifica.
- Per eseguire ulteriori impostazioni, premere nuovamente il tasto "Attivare la modalità di regolazione" (A) oppure spingere la leva di comando in avanti/indietro.
- Per tornare alla modalità di marcia premere il tasto "Attivare/connettere la modalità di marcia" (C).



AVVERTENZA

Allo stato della fornitura lo sfondo dello schermo viene regolato automaticamente. Accendendo le luci lo schermo passa di volta in volta da bianco a nero.

1.11 Diagnosi degli errori

Se l'elettronica indica un malfunzionamento, consultare le seguenti istruzioni per la ricerca dei guasti per localizzare l'errore.



AVVERTENZA

Prima di ogni diagnosi occorre accertarsi che la centralina elettronica di guida sia accesa.

Se il display di stato è spento (OFF):

Controllare che la centralina elettronica di guida sia ACCESA.

Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente.

Assicurarsi che le batterie non siano scariche.

Se sul display di stato compare un codice relativo a un problema di funzionamento:

Passare al paragrafo successivo.

1.11.1 Codici di errore e codici di diagnosi

La centralina elettronica di guida è in grado di rimuovere da sola alcuni guasti. In questo caso il codice che compare sul display di stato si spegnerà. A questo scopo, spegnere e riaccendere più volte la consolle di guida. Attendere ogni volta ca. 5 secondi prima di riaccendere la consolle di guida. Se in questo modo il problema non si risolve, localizzare il guasto in base ai codici qui di seguito riportati.

| CODICE | PROBLEMA | INTERVENTO IMMEDIATO | RIMEDIO SUCCESSIVO |
|---------------|--------------------------------------|--|--|
| 1 | Modulo guasto. | - | <ul style="list-style-type: none">• Contattare il rivenditore specializzato. |
| 2 | Il sedile non è all'altezza di guida | <ul style="list-style-type: none">• Se il lifter è sollevato, abbassarlo gradatamente fino a quando il display di stato non si spegne. Se il lifter è stato abbassato eccessivamente, sollevare gradatamente il lifter fino a quando il display di stato non si spegne. Guidare la carrozzina solo se il sedile si trova all'altezza di guida! | - |
| | Guasto agli accessori | - | <ul style="list-style-type: none">• Contattare il rivenditore specializzato. |

| CODICE | PROBLEMA | INTERVENTO IMMEDIATO | RIMEDIO SUCCESSIVO |
|---------------|---|---|--|
| 3 | Guasto al motore sinistro. Collegamento allentato/difettoso o motore guasto. | <ul style="list-style-type: none"> Controllare i collegamenti. | <ul style="list-style-type: none"> Contattare il rivenditore specializzato. |
| 4 | Guasto al motore destro. Collegamento allentato/difettoso o motore guasto. | <ul style="list-style-type: none"> Controllare i collegamenti. | <ul style="list-style-type: none"> Contattare il rivenditore specializzato. |
| 5 | Guasto/guasto al freno sul motore sinistro. Collegamento allentato/difettoso o motore guasto. | <ul style="list-style-type: none"> Controllare i collegamenti. | <ul style="list-style-type: none"> Contattare il rivenditore specializzato. |
| | Motor sinistro disaccoppiato (sui motori GB) | <ul style="list-style-type: none"> Accoppiare il motore. Spegner e riaccendere la consolle di guida. | - |
| | Entrambi i motori disaccoppiati (sui motori standard) | <ul style="list-style-type: none"> Accoppiare i motori. Spegner e riaccendere la consolle di guida. | - |
| 6 | Guasto/guasto al freno sul motore destro. Collegamento allentato/difettoso o motore guasto. | <ul style="list-style-type: none"> Controllare i collegamenti. | <ul style="list-style-type: none"> Contattare il rivenditore specializzato. |
| | Motor destro disaccoppiato (sui motori GB) | <ul style="list-style-type: none"> Accoppiare il motore. Spegner e riaccendere la consolle di guida. | - |

| CODICE | PROBLEMA | INTERVENTO IMMEDIATO | RIMEDIO SUCCESSIVO |
|---------------|---|---|--|
| 7 | Batteria scarica. | <ul style="list-style-type: none"> • Caricare la batteria | <ul style="list-style-type: none"> • Contattare il rivenditore specializzato. |
| 8 | Tensione troppo elevata della batteria. | - | <ul style="list-style-type: none"> • Contattare il rivenditore specializzato. |
| 9 o 10 | Trasmissione dati scorretta tra i moduli. | - | <ul style="list-style-type: none"> • Contattare il rivenditore specializzato. |
| 11 | Sovraccarico dei motori. | <ul style="list-style-type: none"> • Spegnere la consolle di guida, attendere qualche minuto e riaccenderla. • Controllare le ruote. Queste non dovranno essere bloccate. • Scegliere un percorso con poca salita. | <ul style="list-style-type: none"> • Contattare il rivenditore specializzato. |
| 12 | Problemi di compatibilità tra i moduli. | - | <ul style="list-style-type: none"> • Contattare il rivenditore specializzato. |

Numero d'ordinazione di queste istruzioni: 1528094.DOC
STATO: 2011-12-13
Italiano